

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

美国孩子行为教育之父
全球畅销童书



GET THEIR KICKS

爱上足球

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著

Stan & Jan Berenstain

毛锐 译



畅销40余年
发行2.4亿册
影响两代人

CHISO 新疆青少年出版社

英汉对照

贝贝熊系列丛书
The Berenstain Bears

GET THEIR KICKS
爱上足球

(美) 斯坦·博丹 简·博丹 绘著
Stan & Jan Berenstain

毛锐译



新疆青少年出版社

图书在版编目(CIP)数据

贝贝熊系列丛书.第3辑:51—70:英汉对照/(美)博丹(Berenstain,S.), (美)博丹(Berenstain,J.) 编绘;毛锐等译.

-- 乌鲁木齐:新疆青少年出版社,2012.1

ISBN 978-7-5515-0460-7

I. ①贝… II. ①博… ②博… ③毛… III. ①英语—汉语—对照读物②儿童故事—美国—现代 IV. ①H319.4:I
中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第234816号

版权登记:图字 29-2009-42

THE BERENSTAIN BEARS GET THEIR KICKS

Copyright © 1998 by Berenstain Enterprises, Inc.

This edition arranged with Sterling Lord Literistic, Inc.

Through Andrew Nurnberg Associates International Limited

爱上足球(贝贝熊系列丛书第3辑)

(美)斯坦·博丹 简·博丹 绘著

毛锐 译

Stan & Jan Berenstain

出版人 徐江

责任编辑 许国萍 樊虎

责任校对 余凌燕

出版发行 新疆青少年出版社

社址 乌鲁木齐市北京北路29号

印刷 北京尚唐印刷包装有限公司

开本 20.5×20.5 1/24

版次 2009年10月第1版

字数 2.5千字

标准书号 ISBN 978-7-5515-0460-7

技术编辑 李建勋

美术编辑 马鑫

网 址 <http://www.qingshao.net>

经 销 全国新华书店

印 张 1.5

印 次 2012年1月第6次印刷

印 数 93001—96000册

全套定价 180.00元(全20册)

制售盗版必究 举报查实奖励:0991—7833932

销售热线:010—84853493 84851485

版权保护办公室举报电话:0991—7833927

如有印刷装订质量问题

印刷厂负责调换

GET THEIR KICKS

爱上足球



当超级棒球迷爸爸开始向孩子们学习足球时，足球妈妈知道他将爱上一项新的运动。



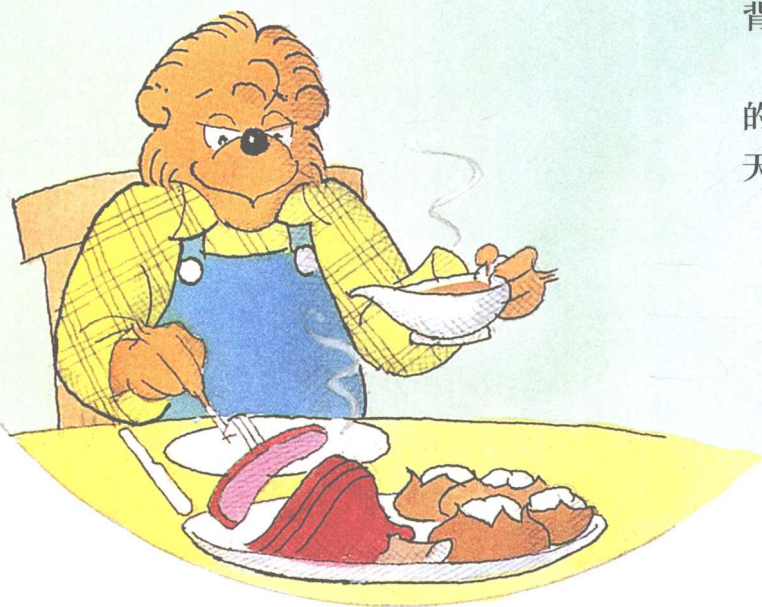
父母和孩子一起阅读
家长和子女共同成长

熊爸爸的家人、朋友和邻居们都知道，熊爸爸是个带有几分“传统色彩”的家伙：他总是喜欢用同样的方法做他经常做的事情。虽然在不得已的时候，他也会使用比较现代化的工具；但在平时做木匠活时，他还是喜欢使用传统工具。



说到衣服，熊爸爸总是喜欢穿衬衫和背带裤；说到食物，他总是喜欢土豆炖肉。

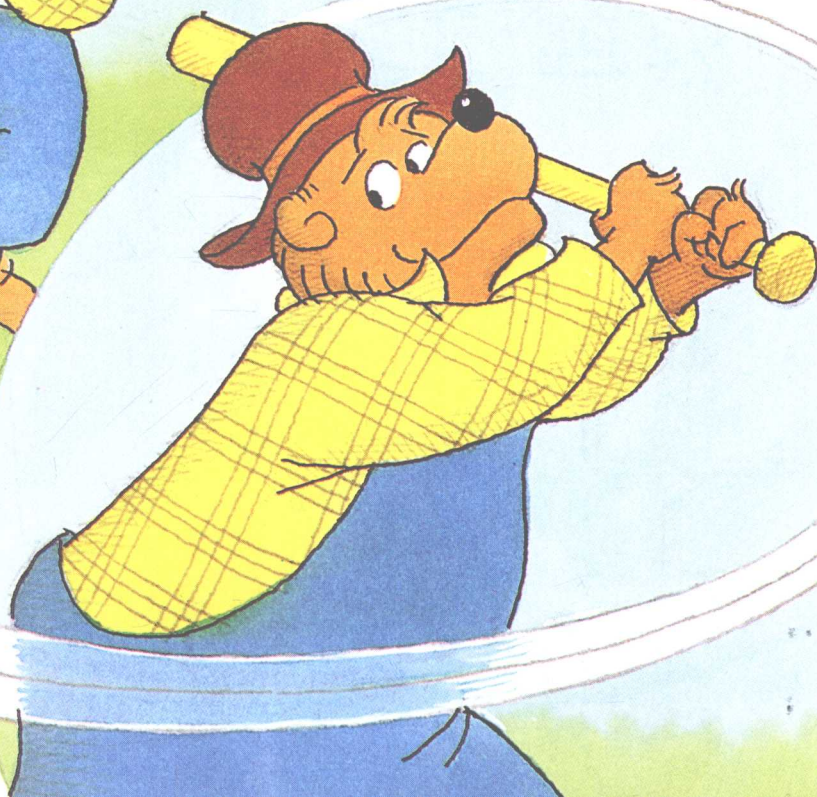
说到运动，他总是热衷于伴随他成长的项目：秋天打橄榄球，冬天打篮球，夏天当然是打棒球了。



熊爸爸非常热爱棒球运动：

他喜欢球触到手套时发出的
“啪”的声音；

喜欢第一次用力挥棒击球后，
被惯性拉动肩膀的感觉；





乒！

当打出高飞球，球飞过游击手头顶时受到球棒的撞击，会发出“乒！”的一声，他也喜欢这种感觉。



正因为如此，当看到小熊兄妹深深地迷上足球时，熊爸爸感到有些失落——尤其是当他发现熊妈妈从年轻时就开始踢足球，而且现在已经签约成为社区足球联盟的教练时，这种感觉就更强烈了。

于是，在一个阳光明媚的夏日里，熊爸爸带上一只球棒、一个棒球和三副棒球手套跳出了树屋：接球手手套是为自己准备的，两副守垒手手套是为小熊兄妹准备的。

“来打棒球喽！”他招呼孩子们。



“我们来打几个高飞球，练习让球画出弧线，再防守几个地滚球。”

“呃，可是，爸爸，我们今天都很忙。”
小熊哥哥说，“或许我们可以找别的时间再打。”

“忙什么呢？”熊爸爸问。

“踢足球。”小熊哥哥回答。

“足球？”熊爸爸说，“你是说那个黑白相间的滑稽的皮球吗？”熊爸爸几乎不敢相信自己的耳朵，“你是说你们宁愿踢足球也不愿意打棒球吗？”



“或者我们可以晚些时候再打棒球。”小熊哥哥说，“今天要举行足球选拔赛，我们得早点儿去足球场热身。”

“是啊，”小熊妹妹说，“我想加入丘比特队。”

“那是低年级的球队，”小熊哥哥说，“我想加入兄弟队。”



“丘比特队？兄弟队？”熊爸爸说，“这算什么名字呀？老虎队、重击者队和巨人队，这些经典的棒球队名字都怎么了？再说，我不明白这有什么好训练的：你们要做的不过是绕着圈跑跑，偶尔踢几下那个黑白相间的滑稽的皮球。”



“足球可比你想的要复杂得多。”从树屋里走出来的熊妈妈说。她的T恤衫上印着“足球妈妈”的字样。

“比如说呢？”熊爸爸问。

“比如各种要领，”小熊哥哥抢着回答，“像盘带、传球、停球和头球。”

“还有各种不同的脚法。”小熊妹妹补充说。



“哼！”熊爸爸轻蔑地说，“我从来没踢过足球，但是我敢打赌，你们三个加起来也没有我踢得远踢得直。来，把那个蠢球给我！”



熊爸爸把球放在地上，向后退了很远，然后说：“看见那边的两棵白桦树了吗？”那两棵白桦树离他们很远。

